

Holy Cross Greek Orthodox Church

Sunday January 12th, 2025

Sunday After Theophany



*We welcome all our Parishioners and Friends and Guests to our Holy Cross Community.
Service Hours are as follows: Sunday:
Orthros 8:30a.m. Liturgy 9:45a.m.
Sunday School begins right after communion.*

***Friday January 17th ~ Anthony the Great ~
Orthros 9am, Divine Liturgy 10am***

***Παρασκευή 17η Ιανουαρίου ~ Αγίου Αντωνίου του Μέγα ~
Όρθρος 9:00πμ., Θεία Λειτουργία 10:00πμ.***

***Saturday January 18th ~ Feast day of St. Athanasios ~
Orthros 9am, Divine Liturgy 10am***

***Σάββατον, 18η Ιανουαρίου ~ Αγίου Αθανασίου ~
Όρθρος 9:00πμ., Θεία Λειτουργία 10:00πμ.***

Cutting of the Vasilopita will take place in Church.

Distribution of the Christmas Ornaments will be done during coffee hour.

*All Week Day Divine Liturgy Services are as follows:
Orthros 9:00a.m. and Liturgy 10:00a.m.*



7560 South Archer Road, Justice, Illinois 60458

(708) 594-2040, fax (708) 594-8362

Web: www.holycrossil.org; Email: office@holycrossil.org

Rev. Protopresbyter John N Kalomas - Parish Priest

Εφ 4:7 – 13

Ἀδελφοί, ἐνὶ ἐκάστῳ ἡμῶν ἐδόθη ἡ χάρις κατὰ τὸ μέτρον τῆς δωρεᾶς τοῦ Χριστοῦ. διὸ λέγει· ἀναβάς εἰς ὕψος ἠχμαλώτευσεν αἰχμαλωσίαν καὶ ἔδωκε δόματα τοῖς ἀνθρώποις. τὸ δὲ ἀνέβη τί ἐστὶν εἰ μὴ ὅτι καὶ κατέβη πρῶτον εἰς τὰ κατώτερα μέρη τῆς γῆς; ὁ καταβάς αὐτός ἐστι καὶ ὁ ἀναβάς ὑπεράνω πάντων τῶν οὐρανῶν, ἵνα πληρῶσῃ τὰ πάντα. καὶ αὐτὸς ἔδωκε τοὺς μὲν ἀποστόλους, τοὺς δὲ προφήτας, τοὺς δὲ εὐαγγελιστάς, τοὺς δὲ ποιμένας καὶ διδασκάλους, πρὸς τὸν καταρτισμὸν τῶν ἁγίων εἰς ἔργον διακονίας, εἰς οἰκοδομὴν τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ, μέχρι καταστήσωμεν οἱ πάντες εἰς τὴν ἐνότητα τῆς πίστεως καὶ τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, εἰς ἄνδρα τέλειον, εἰς μέτρον ἡλικίας τοῦ πληρώματος τοῦ Χριστοῦ.

Eph. 4:7 – 13

Brethren, grace was given to each of us according to the measure of Christ's gift. Therefore it is said, "When he ascended on high he led a host of captives, and he gave gifts to men." (In saying, "He ascended," what does it mean but that he had also descended into the lower parts of the earth? He who descended is he who also ascended far above all the heavens, that he might fill all things.) And his gifts were that some should be apostles, some prophets, some evangelists, some pastors and teachers, to equip the saints for the work of ministry, for building up the body of Christ, until we all attain to the unity of the faith and of the knowledge of the Son of God, to maturity, to the measure of the stature of the fullness of Christ.

Μτ 4:12 – 17

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἀκούσας ὁ Ἰησοῦς ὅτι Ἰωάννης παρεδόθη, ἀνεχώρησεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, καὶ καταλιπὼν τὴν Ναζαρέτ ἐλθὼν κατώκησεν εἰς Καπερναοὺμ τὴν παραθαλασσίαν ἐν ὀρίοις Ζαβουλῶν καὶ Νεφθαλεὶμ, ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου λέγοντος· γῆ Ζαβουλῶν καὶ γῆ Νεφθαλεὶμ, ὁδὸν θαλάσσης, πέραν τοῦ Ἰορδάνου, Γαλιλαία τῶν ἐθνῶν, ὁ λαὸς ὁ καθήμενος ἐν σκότει εἶδε φῶς μέγα, καὶ τοῖς καθημένοις ἐν χώρα καὶ σκιᾷ θανάτου φῶς ἀνέτειλεν αὐτοῖς. Ἀπὸ τότε ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς κηρύσσειν καὶ λέγειν· μετανοεῖτε· ἤγγικε γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

Mt. 4:12 – 17

At that time, Jesus when heard that John had been arrested, he withdrew into Galilee; and leaving Nazareth he went and dwelt in Capernaum by the sea, in the territory of Zebulun and Naphtali, that what was spoken by the prophet Isaiah might be fulfilled: "The land of Zebulun and the land of Naphtali, toward the sea, across the Jordan, Galilee of the Gentiles — the people who sat in darkness have seen a great light, and for those who sat in the region and shadow of death light has dawned." From that time Jesus began to preach, saying, "Repent, for the kingdom of heaven is at hand."

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον.

Ἦχος δ΄.

Τὸ φαιδρὸν τῆς ἀναστάσεως κήρυγμα, ἐκ τοῦ Ἀγγέλου μαθοῦσαι αἱ τοῦ Κυρίου Μαθήτριάι, καὶ τὴν προγονικὴν ἀπόφασιν ἀπορρίψασαι, τοῖς Ἀποστόλοις καυχώμεναι ἔλεγον· Ἐσκύλευται ὁ θάνατος, ἠγέρθη Χριστὸς ὁ Θεός, δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

Ἀπολυτίκιον τῆς Ἑορτῆς.

Ἦχος α΄.

Ἐν Ἰορδάνῃ βαπτιζομένου σου Κύριε, ἡ τῆς Τριάδος ἐφανερώθη προσκύνησις· τοῦ γὰρ Γεννήτορος ἡ φωνὴ προσεμαρτύρει σοι, ἀγαπητόν σε Υἱὸν ὀνομάζουσα· καὶ τὸ Πνεῦμα ἐν εἶδει περιστερᾶς, ἐβεβαίῳ τοῦ λόγου τὸ ἀσφαλές. Ὁ ἐπιφανεῖς Χριστέ ὁ Θεός, καὶ τὸν κόσμον φωτίσας, δόξα σοι.

Resurrectional Apolytikion.

Mode 4.

When the women disciples of the Lord heard the Angel joyously proclaim the resurrection, they cast aside the ancestral verdict, and boasting in glory they said to the Apostles, “Death has been despoiled! Christ God has risen, granting the great mercy to the world!”

Apolytikion of the Feast.

Mode 1

When You were baptized in the River Jordan, O Lord, it was revealed that God is worshiped in Trinity. For the voice of the Father, who had begotten You, also bore witness to You, calling You “beloved Son,” and the Spirit, in the form of a dove, confirmed that what was said is true. In Your epiphany, O Christ God, You appeared and illumined the world. Glory to You!



SACRAMENTS AND 40 DAY CHILD BLESSINGS

No Sacraments

SAVE THE DATE AND EVENTS

MARRIAGE SEMINAR 2025: *January 18, March 15, May 10, August 9, October 11*

JAN 24-25 *Lake Geneva Ski Trip*

FEB 2nd *God Parent Sunday*

FEB 9th *Philoptochos Meeting*

FEB 22nd *Apokreatiko*

MAR 3rd *Clean Monday Lenten Meal*

MAR 7th *Fish Fry Starts*

MAR 9th *Philoptochos Meeting*

MAR 23rd *Stavroproskiniseos*

MAR 30th *Parish Oratorical Festival*

APR 6th *Philoptochos Meeting*

APR 13th *Palm Sunday Luncheon*

APR 13-19 *Holy Week*

APR 20th *Easter*

APR 25th *Bright Friday BBQ*

APR 26th *Metropolis Oratorical Festival*

MAY 4th *Philoptochos Meeting*

MAY 11th *Mother's Day*

JUNE 8th *Philoptochos Meeting*



SCHOOL SUPPLY DRIVE

COLLECTION TIME

January 5 - February 2

Help Support Local
Classrooms with NEW

Pencils, Markers and Crayons

Collection Bins in
the Community Hall

Sponsored by the Holy Cross Philoptochos

Operation Classroom

ALTAR BOY SERVERS

Boys from the age of 7 years old and up are welcomed. Please give the name to the office or to Fr. John. All altar boys to be dressed and ready to serve by

STEWARDSHIP QUOTE

The arrival of winter brings us to the ending of another year. As we approach the end of 2024 and the beginning of 2025 let us take a moment in fulfilling our offering for our Stewardship 2024, and, contemplating our gift for 2025. Please look at your stewardship offering and if you haven't done so, fulfil it today. As always give the best to God's house for the gifts that He has given to all of us.



MEMORIALS

Themistocles Berdusis, *40 Days*, Left Pews 1-2

George Dalmaris, *40 Days*, Right Pews 1-3

Peter Pinos, *3 Years*, Left Pews 3-4

Elaine Pinos, *3 Years*, Left Pews 3-4

Andrianna Dendrinis, *10 Years*, Right Pews 4

Today's coffee hour is hosted by the family of Themistocles Berdusis
in his memory.

Today's luncheon is hosted by the families of George Dalmaris,
Peter Pinos and Elaine Pinos in their memories.

Everyone is invited to our community hall
to enjoy Fellowship.






*Happy
Valentine's
Day*

**THE HOLY CROSS
PHILOTOCHOS AND
SUNDAY SCHOOL**

**INVITE EVERYONE TO
MAKE VALENTINE'S DAY
CARDS FOR RESIDENTS
OF THE
GREEK-AMERICAN
REHABILITATION
CENTER**

**CARDS CAN BE MADE AT
HOME OR PICK UP A CARD
TO DECORATE FROM THE
COMMUNITY HALL.**

**ALL CARDS NEED TO BE
BROUGHT TO CHURCH BY
SUNDAY, FEBRUARY 9TH**



THE HOLY CROSS SUNDAY SCHOOL
INVITES YOU TO OUR ANNUAL

GODPARENT SUNDAY

FEBRUARY

SUNDAY

2

09:30 AM

2025

**JOIN US FOR A LUNCHEON
FOLLOWING THE DIVINE LITURGY**



Holy Cross Greek Orthodox Church
7560 South Archer Road
Justice, IL 60458
708-594-2040

HOLY CROSS GREEK
ORTHODOX CHURCH

3RD

ANNUAL SKI TRIP

GRAND GENEVA RESORT & SPA

JANUARY 24-25, 2025

AT **TIMBER RIDGE LODGE**

7020 Grand Geneva Way, Lake Geneva, WI 53147

ROOM INFORMATION

OPTION 1

**ONE ROOM FLOOR; king bed, queen sofa sleeper,
kitchenette ~ \$264/night**

OPTION 2

**TWO STORY LOFT; king bed, queen bed, queen
sofa sleeper, kitchenette ~ \$389/night**



Call the office at 708-594-2040 or email office@holycrossil.org
to inquire about availability.